

Инструкция по использованию

ЗАУШНЫЕ СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ CP / CPx

Saphira, Juna, Carista,
Acriva, Chronos, Inizia



bernafon®

Your hearing • Our passion

Содержание

Модели	6
Обзор вкладывшей	7
Общие предостережения и Безопасность использования	8
Общие предостережения и Безопасность использования	12
Описание слухового аппарата	14
Размер батареи	15
Шаг за шагом инструкция по использованию Вашего слухового аппарата	16
Шаг 1: Установка батареи	16
Шаг 2: ВКЛЮЧЕНИЕ слухового аппарата	17
Шаг 3: Расположение слухового аппарата	18
Шаг 4: Изменение уровня громкости	22
Шаг 5: Изменение программ	23
Шаг 6: Режим ожидания	24
Шаг 7: Снятие слухового аппарата	25
Шаг 8: Включение слухового аппарата	26
Шаг 9: Смена батареи	26
Свойства вашего слухового аппарата	27
Уход за слуховым аппаратом	28

Общие проблемы и их решение	37
Аксессуары	39
Сертификат происхождения, маркетинг и электрическая безопасность	40
Соответствие электронным требованиям Европы	42
Международная гарантия	43
Информация и объяснение символов	48
Сервис	50

Поздравляем Вас с приобретением новых слуховых аппаратов фирмы “Бернафон”. Усиление Вашего слухового аппарата было настроено специалистом согласно Вашей потере слуха. После небольшой практики Вы будете на пути к лучшему восприятию звуков.



Пожалуйста, ознакомьтесь с содержанием данной брошюры перед использованием слухового аппарата. Она содержит инструкцию по эксплуатации и важную информацию, касающуюся Ваших слуховых аппаратов и батарей.

Показания к применению

Слуховые аппараты предназначены для усиления звуковых сигналов, чтобы компенсировать снижение слуха.

Они компенсируют от слабой до сильной потерь слуха, как это верифицировано Американской ассоциацией Слуха и речи (ASHA).

Модели

Данная инструкция касается следующих слуховых аппаратов:

Juna 9|7

- ☐ JU9 CPx, с беспроводной связью
- ☐ JU9 CP, с беспроводной связью
- ☐ JU7 CPx, с беспроводной связью
- ☐ JU7 CP, с беспроводной связью

Acriva 9|7

- ☐ AR9 CPx, с беспроводной связью
- ☐ AR9 CP, с беспроводной связью
- ☐ AR7 CPx, с беспроводной связью
- ☐ AR7 CP, с беспроводной связью

Chronos 9|7|5

- ☐ CN9 CPx, с беспроводной связью
- ☐ CN9 CP, с беспроводной связью
- ☐ CN7 CPx, с беспроводной связью
- ☐ CN7 CP, с беспроводной связью
- ☐ CN5 CPx, с беспроводной связью
- ☐ CN5 CP, с беспроводной связью

Saphira 5|3

- ☐ SA5 CPx, с беспроводной связью
- ☐ SA5 CP, с беспроводной связью
- ☐ SA3 CPx, с беспроводной связью
- ☐ SA3 CP, с беспроводной связью

Carista 5|3

- ☐ CA5 CPx, с беспроводной связью
- ☐ CA5 CP, с беспроводной связью
- ☐ CA3 CPx, с беспроводной связью
- ☐ CA3 CP, с беспроводной связью

Inizia 3|1

- ☐ IN3 CPx
- ☐ IN3 CP
- ☐ IN1 CPx
- ☐ IN1 CP

Обзор вкладышей

Вкладыши это изделия из пластика, которые используются для предотвращения повреждения тонких трубок в слуховом проходе и для защиты выходного отверстия для звука от серы.

Открытый вкладыш	Тюльпано-видный вкладыш	Вкладыш, большой вент	Вкладыш, малый вент	Мощный вкладыш
☐	☐	☐	☐	☐
				

Общие предостережения и безопасность использования

Слуховые аппараты и батареи могут быть опасны при проглатывании или неправильном использовании. Неправильное использование может привести к тяжелым повреждениям, потере слуха, или к летальному исходу. Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста ознакомьтесь с предостережениями.

Обратите внимание

Предостережения при использовании слухового аппарата

-  Никогда не позволяйте другим лицам использовать Ваши слуховые аппараты, потому что они настроены для Вашей потери слуха и могут ухудшить слух другого человека.

-  Будьте внимательны: удар по уху с надетым слуховым аппаратом может привести к серьезным повреждениям. Избегайте использования аппарата при контактных видах спорта (регби и др.).

- ⚠ Слуховые аппараты, запасные части, батареи должны находиться вне пределов досягаемости людей, которые их могут проглотить.
- ⚠ Не меняйте батарею и не настраивайте регуляторы вблизи детей или душевнобольных людей.
- ⚠ Регулярно очищайте Ваши аппараты и их части специальными средствами, рекомендованными Вашим специалистом. Микроорганизмы, остающиеся на аппарате, могут вызвать раздражение кожи.
- ⚠ Будьте осторожны при вытекании жидкости их аппарата. Батарейная жидкость может вызывать раздражение на коже.
- ⚠ Никогда не пытайтесь перезарядить одноразовые батареи.

- ⚠ Не меняйте батарею и не настраивайте регуляторы вблизи детей или душевнобольных людей.
- ⚠ Обратите внимание, аппарат может прекратить функционировать без предупреждения.
- ⚠ Всегда помните об этом при дорожном движении, в ситуациях, зависящих от предупредительных сигналов. Будьте внимательны, что при использовании направленного микрофона, аппарат может намеренно снижать звуки сбоку и позади Вас.
- ⚠ Снимите Ваш слуховой аппарат перед использованием спрея после бритья, или спрея для волос, масел, парфюмерии, репеллентов, лосьонов и пр. Если на Ваш аппарат попало одно из этих средств, высушите аппарат перед его использованием.

Предупреждение для специалистов и пользователей

-  Особенную осторожность нужно проявлять при настройке и использовании слухового аппарата с максимальным УЗД 132 дБ (IEC 60318-4), возможен риск повреждения остатков слуха у пользователя слуховыми аппаратами.

-  Безопасность слухового аппарата с Прямым Аудиовходом определяется внешним источником звука. Если ПА соединен с прибором, с электрическим питанием, оборудование должно соответствовать EN 60601-1-1, EN 60065 или эквивалентному стандарту.

Общие предостережения и Безопасность использования

- Используйте слуховые аппараты как предписано.
- Слуховые аппараты должны быть настроены обученным специалистом.
- Неправильная настройка может привести к внезапной и постоянной потере слуха.
- Слуховые аппараты не восстанавливают естественный слух и не могут предотвратить дальнейшее снижение слуха, вызванное органическими причинами.
- Никогда не берите слуховой аппарат или батареи в рот, Вы их можете легко проглотить.
- Если необходимо, большинство слуховых аппаратов могут быть укомплектованы батарейным отсеком, предотвращающим открывание. Это рекомендовано для маленьких детей, подростков и душевнобольных людей.
- Храните батареи отдельно от медикаментов, их легко перепутать с таблетками.
- Если батареи или аппараты были проглочены, следует немедленно обратиться к врачу.
- Учтите, что использование слухового аппарата может вызвать образование серной пробки в слуховом канале.
- Образование серной пробки может потребовать бращение к специалисту, с целью ее удаления.
- Сразу обратитесь к врачу, если аппарат или

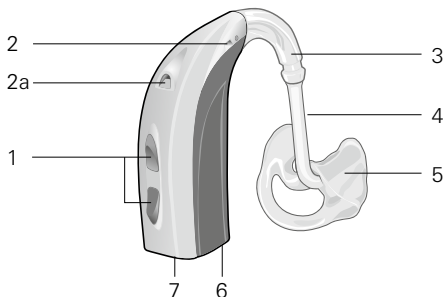
вкладыш вызывают выделения из уха или аллергическую реакцию.

- Обратитесь к специалисту, если вы чувствуете дискомфорт или раздражение в ухе.
- Никогда не вставляйте инструменты очистки в отверстия выхода звука и микрофона. Это может повредить слуховой аппарат.
- Не оставляйте слуховой аппарат на жаре в машине, рядом с радиатором и пр.
- Не используйте слуховой аппарат при плавании, подводного плавания или ныряния.
- Не опускайте аппарат в воду или другие жидкости.
- Никогда не пытайтесь высушивать Ваш слуховой аппарат феном для волос, микроволновой печкой или чем-то подобным.
- Рекомендуется снять Ваш аппарат перед сном.
- Для безопасности, держите аппарат в коробочке, когда вы им не пользуетесь.

Описание слухового аппарата

СРх и СР модели

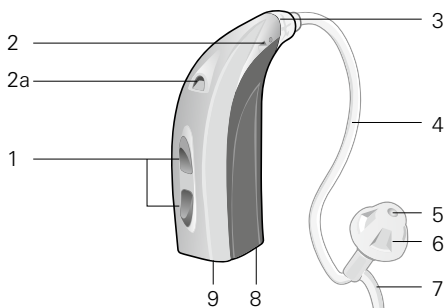
Опция А: со звуковым крючком.



- | | | | |
|----|-----------------|---|---|
| 1 | Мультирегулятор | 5 | Вкладыш |
| 2 | Микрофон | 6 | Батарейный отсек |
| 2a | Второй микрофон | 7 | Прямой Аудиовход
(с адаптером ПА в
опции) |
| 3 | Звуковой крючок | | |
| 4 | Звуковая трубка | | |

СРх и СР модели

Опция В: с системой тонких трубок Спирэфлекс



- | | | | |
|----|-----------------------------------|---|---|
| 1 | Мультирегулятор | 5 | Выходное отверстие для звука |
| 2 | Микрофон | 6 | Вкладыш |
| 2a | Второй микрофон | 7 | Упор вкладыша |
| 3 | Адаптер | 8 | Батарейный отсек |
| 4 | Тонкая звуковая трубка Спирэфлекс | 9 | Прямой Аудиовход (с адаптером ПА в опции) |

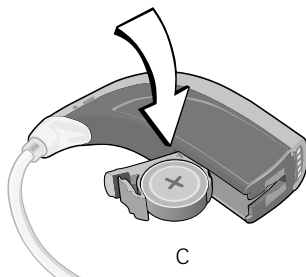
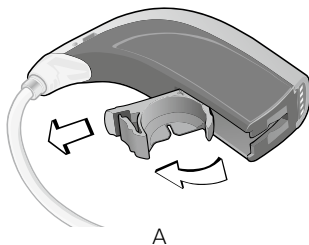
Размер батареи

Ваш слуховой аппарат использует батареи размером 13.

Шаг за шагом инструкция по использованию Вашего слухового аппарата

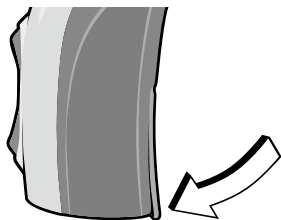
Шаг 1: Установка батареи

- Осторожно полностью откройте батарейный отсек, не прилагая усилия. (A)
- Удалите наклейку на новой батарее. (B)
- Расположите новую батарею в батарейном отсеке поверхностью Вверх, обозначено "+"
- как показано на рисунке. (C)



Шаг 2: включение слухового аппарата

Закройте полностью батарейный отсек, пока не почувствуете щелчок. Слуховой аппарат включен.



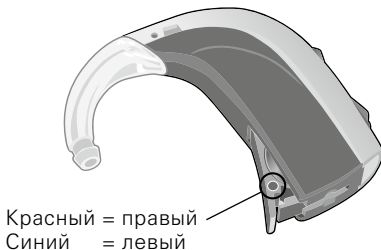
Клик "Вкл"

i Никогда не применяйте усилие при открытии или закрытии батарейного отсека.

Шаг 3: Установка слухового аппарата

Ваш слуховой аппарат был индивидуально запрограммирован для правого и левого уха.

Вы увидите цветную маркировку внутри батарейного отсека. Это может помочь Вам различать между правым и левым слуховыми аппаратами.



Шаг 3а: Установка аппарата с вкладышем

- При установке правого вкладыша, держите его правой рукой. При установке левого вкладыша, держите его левой рукой.
- Держите вкладыш таким образом, чтобы завитковая часть направлена была наверх и канальная часть находилась напротив входа в слуховой проход
- Введите канальную часть в слуховой проход, несколько поворачивая по направлению назад, чтобы каркас вкладыша легко расположился в полости ушной раковины. Может помочь, если Вы потянете мочку уха вверх и назад.



- Проведите Вашим указательным пальцем по коже перед Вашим ухом. Если Вы можете потрогать завитковую часть вкладыша, он введен неправильно. Осторожно нажмите за складкой Вашего уха.
- Расположите слуховой аппарат за Вашим ухом. Будьте осторожным во избежании перекручивания трубки.



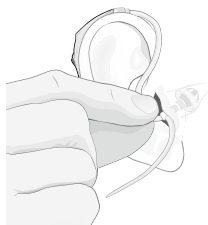
i Для правильного введения вкладыша требуется усидчивость и практика. Если вы испытываете затруднения, пожалуйста, проконсультируйтесь со специалистом по слуховым аппаратам..

Шаг 3в: Установка аппарата с трубкой Спиралекс

- Сначала расположите слуховой аппарат за Вашим ухом. (А)
- Возьмите за изгиб звуковой трубки и осторожно введите вкладыш (доум) в Ваш слуховой проход, пока трубка не будет касаться боковой поверхности Вашей головы. (В)
- Введите держатель вкладыша в углубление уха. (С)
- Если звуковая трубка выступает из Вашего уха, вставьте вкладыш глубже. Если упор уха выступает, он вставлен неправильно. Попробуйте установить вновь.



А



В



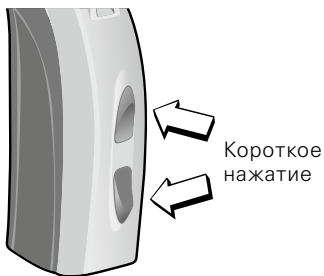
С

i Если вкладыш недостаточно плотно вставлен в тонкую трубку, он может выпасть в слуховой проход. Если это произошло, пожалуйста, обратитесь к врачу.

Шаг 4: Изменение уровня громкости

Для увеличения уровня громкости коротко нажимайте на верхнюю кнопку (менее 1сек)

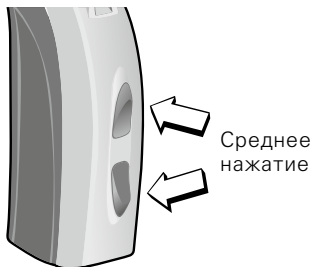
Мультирегулятора, повторяя это действие, пока не достигнете необходимого уровня громкости.



Аппарат издает клик для подтверждения, что изменилась громкость, также услышите звуковой сигнал, когда достигнете максимума запрограммированной громкости. Вы можете устышать сигнал, когда Вы возвращаетесь к исходному уровню громкости аппарата. Обратитесь к Вашему акустику за более полной информацией.

Шаг 5: Изменение программ

Нажатие средней длительности (около 1сек) на верхнюю или нижнюю кнопки приведет к переключению программ. Количество сигналов, которые Вы слышите, подскажут Вам, в какой Вы программе.



Ваш слуховой аппарат может функционировать с 4 программами прослушивания. Спросите Вашего специалиста по слуховым аппарат, какие программы были настроены в Вашем аппарате.

i Ваш аппарат автоматически возвращается на исходный уровень громкости при включении аппарата, разряженности батареи, или при изменении программ. Если Вы обнаружите, что Вам часто приходится изменять уровень громкости, попросите Вашего специалиста по слуховым аппаратам изменить программные настройки.

Шаг 6: Режим ожидания

Ваш аппарат может иметь опцию режима ожидания. Спросите Вашего акустика, есть ли опция перехода в режим ожидания на вашем слуховом аппарате.

При длительном нажатии на верхнюю или нижнюю кнопку (около 2сек) аппарат перейдет в режим ожидания.



Для того, чтобы выйти из режима ожидания в рабочий режим, нужно нажать любую кнопку управления на аппарате.

i Не используйте режим ожидания для выключения аппарата, т.к. в этом режиме аппарат продолжает использовать небольшую энергию батареи.

Шаг 7: Как снять слуховой аппарат

Шаг 7а: Как снять слуховой аппарат с вкладышем

- Сначала удалите слуховой аппарат
- Нажмите на заднюю часть Вашего уха большим пальцем, чтобы освободить завитковую часть вкладыша, потом с помощью указательного пальца удалите его
- Возьмите за завитковую часть вкладыша и поверните его вперед
- Осторожно потяните вкладыш прямо из уха, держа за завитковую часть вкладыша

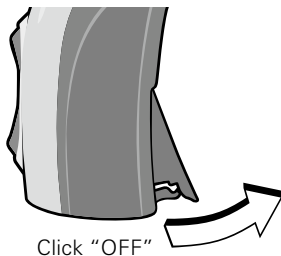
Шаг 7б: Как снять слуховой аппарат и трубку со СпиряФлекс

- Возьмите за изгиб звуковой трубки и осторожно выведите трубку и вкладыш из Вашего уха
- Снимите аппарат с уха пациента

i Не удаляйте вкладыш, или тонкую трубку потянув за корпус аппарата, это может повредить соединению аппарата с вкладышем или от тонкой трубки.

Шаг 8: Выключение слухового аппарата

Откройте батарейный отсек, пока не почувствуете щелчок. Слуховой аппарат теперь выключен.



Шаг 9: Смена батареи

Когда батарея разряжена, аппарат будет издавать сигналы через регулярные интервалы времени. Батарею необходимо срочно заменить. Время, которое осталось для работы батареи, зависит от типа батареи и производителя, ртутные батареи, обычно вызывают более ранний сигнал.

Свойства вашего слухового аппарата

Следующие свойства могут быть активированы в Вашем слуховом аппарате. Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим акустиком, чтобы узнать, как настроен Ваш аппарат.

- ☐ **Телефонная катушка** помогает Вам лучше слышать при использовании телефона или в зданиях, оборудованных индукционными системами.



Символ или похожий знак должны быть изображены, когда в помещении установлена индукционная петля.

- ☐ **Авто телефон** может быть автоматически активирован, не требуя переключения в программу телефона путем нажатия кнопки.
- ☐ **Адаптер Прямого Аудиовхода (ПА)** позволяет Вашему аппарату принимать звуковые сигналы напрямую от внешних источников сигнала, таких как ТВ, персональные стереосистемы и пр.
- ☐ **ФМ приемник** позволяет принимать сигналы напрямую от внешнего ФМ передатчика.

Уход за слуховым аппаратом

Здоровые уши выделяют серу, которая может закупорить слуховой аппарат. Пожалуйста, следуйте инструкции по очистке аппарата для предотвращения накопления серы, чтобы позволить аппарату функционировать в оптимальном режиме.

Для дальнейшей информации по уходу за слуховым аппаратом, пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим акустиком или изучите наше информационное видео, на сайте www.bernafon.com в разделе "Our Products".

Общие предостережения

Обращайтесь с Вашим слуховым аппаратом так же, как с другими электронными приборами (см. стр. 8), и старайтесь, чтобы аппарат не вступал в контакт с влагой или водой.

- Всегда мойте и насухо вытирайте руки перед манипуляциями с аппаратом.
- Не используйте слуховой аппарат без вкладыша.
- Никогда не применяйте использованный вкладыш с тонкой трубкой Спирэфлекс.

Если на Ваш слуховой аппарат попала вода, и он перестал работать, пожалуйста, следуйте следующей инструкции:

- Осторожно вытрите воду снаружи слухового аппарата.
- Откройте батарейный отсек и удалите батарею.
- Тщательно вытрите батарейный отсек от воды.
- Дайте высохнуть слуховому аппарату с открытым батарейным отсеком в течение 30 минут.
- Вставьте новую свежую и закройте батарейный отсек. Ваш слуховой аппарат должен снова нормально работать.

Ежедневный уход за слуховым аппаратом

- Проверьте Ваш слуховой аппарат на наличие ушной серы и потом протрите его сухой материей.
- При необходимости, используйте инструмент для удаления серы, чтобы удалить серу из канала или выходного отверстия для вента.
- Полностью откройте батарейный отсек, чтобы дать воздуху свободно циркулировать.
- Емкость для высушивания рекомендуется для удаления влаги, которая может аккумулироваться в аппарате. Всегда удаляйте батареи воздух-цинк перед высушиванием слухового аппарата. Высушивание батарей приводит к сокращению времени их работы.

Специальные инструкции

А: Как чистить индивидуальный внутриушной вкладыш

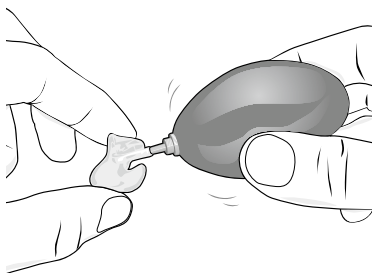
Вы должны мыть Ваш вкладыш регулярно.
Никогда не мойте и не мочите слуховой аппарат.

- Держите Ваш аппарат над мягкой поверхностью, чтобы избежать повреждений, если Вы его уронили.

- Отсоедините вкладыш от слухового аппарата, взяв одной рукой осторожно за конец крючка и мягко потянув за трубку другой рукой. (А)
- Потяните трубку со звукового крючка
- Тщательно вымойте вкладыш в теплой мыльной воде.
- Прополощите вкладыш и полностью высушите его.
- С помощью маленькой клизмочки удалите оставшуюся влагу в трубке. (В)
- При подсоединении вкладыша к аппарату, обратите внимание на правильное расположение вкладыша.



А

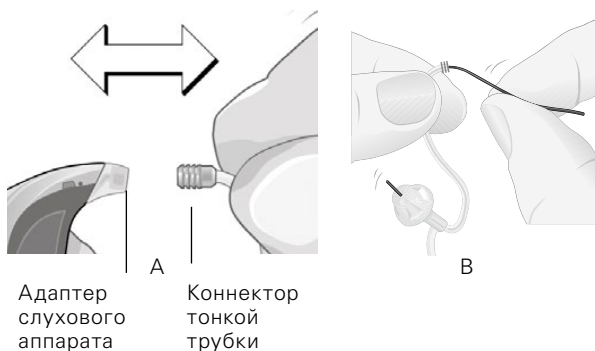


В

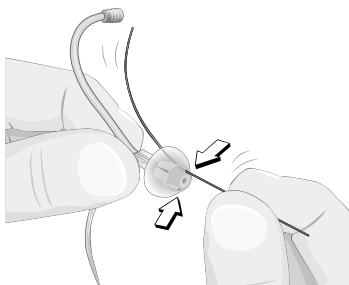
В: Чистка трубки Спиралфлекс

Если Вы пользуетесь системой тонких трубок, убедитесь, что трубки и вкладыши всегда свободны от серы.

- Твердо возьмитесь за адаптер и отсоедините тонкую трубку от аппарата, потянув за нее. (А)
- Используйте сухую мягкую материю, чтобы почистить выходное отверстие из трубки или вкладыша.
- Для удаления серы из трубки, введите провод для чистки со стороны коннектора.
- Протяните чистящий провод через трубку, пока он не появится с другой стороны вкладыша. (В)
- Потяните за чистящий провод и протяните его через вкладыш, потом выбросьте его. (В)
- Вновь присоедините коннектор тонкой трубки к адаптеру, с усилием вставив его в коннектор.



- Если Ваш акустик выбрал для протезирования стандартный вкладыш с вентом, пользуйтесь чистящим проводом для удаления из него серы. (С)



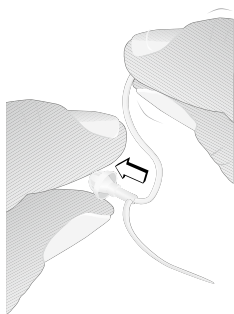
С

i Не пользуйтесь водой для устранения загрязнения тонкой трубки.

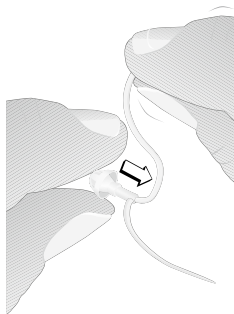
С: Замена стандартного вкладыша

Изучите Ваш вкладыш на предмет того, как он пожелтел, затвердел, или потрескался. Если Вы видите эти изменения, замените Ваш вкладыш, или свяжитесь с акустиком. Вкладыши на замену Вы можете получить у Вашего акустика.

- Тщательно мойте Ваши руки перед сменой вкладыша. Никогда не заменяйте вкладыш с влажными или грязными руками.
- Удалите старый вкладыш, потянув его с тонкой трубки. (А)
- Вставьте новый вкладыш на тонкую трубку так далеко, как только это возможно. (В)



A



B

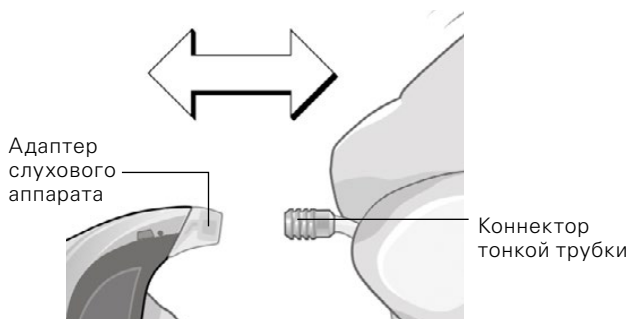
i Если вкладыш недостаточно хорошо подсоединен к тонкой трубке, он может упасть в слуховой проход. Если это произошло, свяжитесь с врачом.

i Никогда не надевайте на тонкую трубку использованный вкладыш. Использованный вкладыш с большей вероятностью может упасть в слуховой проход.

D: Замена звуковой трубки Спирэфлекс

Если звуковая трубка становится бесцветной, твердой или хрупкой, она должна быть немедленно заменена.

- Держите аппарат за адаптер и возьмите трубку вблизи коннектора.
- Потяните с усилием, чтобы удалить старую трубку.
- Присоедините новую трубку, с усилием вставив ее в коннектор.



Общие проблемы и их решение

Аппарат свистит или скрипит

Проверьте правильность введения вкладыша. Если Вы поправили, но аппарат по прежнему свистит или скрипит, проконсультируйтесь с вашим акустиком.

Нет усиления, недостаточное усиление, или жужжащие звуки

Проверьте уровень громкости, он может быть слишком низким, увеличьте громкость аппарата с помощью регулятора громкости. Если аппарат не дает никакого уровня громкости, проверьте, не находится ли аппарат в режиме ожидания. Если проблема остается, проверьте, полностью ли закрыт батарейный отсек. Если по прежнему аппарат не усиливает, проконсультируйтесь с Вашим акустиком.

Жужжащий шум, затихающий, слабый или звук лодочного мотора

Откройте и закройте несколько раз батарейный отсек или осторожно протрите батарейные контакты сухой, хлопчатобумажной материей. Если проблема по прежнему остается, смените батарею. Если по прежнему проблема остается, проконсультируйтесь с Вашим акустиком.

Аппарат периодически переключается с ВКЛ в Выкл

Ваша батарея разрядилась. Пожалуйста, смените батарею.

Аппарат издает сигналы без каких-либо Ваших манипуляций

Ваша батарея разрядилась. Пожалуйста, смените батарею.

Другие проблемы с Вашим слуховым аппаратом

Если с Вашим слуховым аппаратом происходят другие проблемы, которые не описаны в инструкции, проконсультируйтесь с Вашим акустиком.

Аксессуары

Бернафон предлагает широкий выбор различных аксессуаров, для улучшения пользования слуховым аппаратом. В зависимости от типа слухового аппарата и расположения регуляторов, есть в распоряжении следующие аксессуары:

- ☐ Дистанционное управление
- ☐ Саундгейт средство связи (для беспроводного соединения с сотовым телефоном, музыкальными проигрывателями, и пр.)
- ☐ Саундгейт Мик. (для беспроводной связи с наружным микрофоном)
- ☐ ТВ адаптер (для беспроводного соединения с телевизором через Саундгейт)
- ☐ Адаптер для телефона (для соединения через саундгейт с домашним телефоном)
- ☐ Адаптеры для Прямого Аудиовхода и ФМ систем
- ☐ Батарейный отсек с блокиратором от открывания (рекомендовано для подростков, маленьких детей и душевнобольных людей)
- ☐ Набор для чистки и сушки

Для более полной информации об аксессуарах, пожалуйста, свяжитесь с Вашим специалистом по слуховым аппаратам.

Сертификат происхождения, маркетинг и электрическая безопасность

Все слуховые аппараты Бернафон соответствуют международным стандартам электромагнитной совместимости. Вследствии ограниченного места на аппарате, все соответствующие материалы вы можете получить в данном документе.

Электромагнитная совместимость

Ваш слуховой аппарат был тщательно обследован на предмет электромагнитной совместимости. Тем не менее, некоторые приборы могут излучать энергию, вызывающую непредвиденное взаимодействие со слуховым аппаратом. Например, СВЧ кухонные печи, системы безопасности в магазинах, мобильные телефоны, факсы, ПК, рентгеновские аппараты, сканеры и пр.

Даже несмотря на то, что Ваши слуховые аппараты соответствуют большинству международных стандартов, они могут излучать электромагнитную энергию, которая может вызвать взаимодействие с другими устройствами.

Ваш слуховой аппарат содержит радиопередатчик, использующий технологию магнитной индукции для малых расстояний, и работающий на 3,84 МГц. Сила магнитного излучения $< -42 \text{ dB}\mu\text{A/m @ 10 m}$.

Электромагнитное излучение от радиосистемы намного ниже международных стандартов, установленных для человека. Например, электромагнитное излучение слухового аппарата намного меньше, чем излучение от галогеновой лампы, монитора ПК, посудомоечной машины и пр.

Соответствие электронным требованиям Европы

Все продукты, описанные в данной инструкции соответствуют требованиям Директивы 93/42/ЕЕС Совета Европейского Союза, касающихся медицинских приборов, MDD. Это отмечено соответствующей маркировкой:



Все приборы с беспроводной связью (Juna, Acriva, Chronos, Carista и Saphira семейства) также соответствуют современным требованиям Директивы 1999/5/ЕС Европейского парламента о радиоприборах и средствах телекоммуникации, R&TTE. Они функционируют как индуктивные приложения в диапазоне гармонических частот согласно комиссии 2008/432/ЕС и могут быть использованы во всех государствах EU и EFTA. Это сертифицировано следующей маркировкой:



Сертификат происхождения можно запросить:
Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Switzerland

Международная гарантия

Слуховые аппараты Бернафон имеют гарантию на материал и технологию производства.

Гарантия распространяется только на слуховой аппарат, но не на аксессуары, такие как батареи, трубки, вкладыши и т.д.

Гарантийный ремонт не производится, если поломка наступила в результате неправильного обращения или ремонта аппарата. Гарантийный ремонт не производится, если поломка наступила в результате того, что неспециалист пытался открывать и чинить аппарат.

Пожалуйста, изучите гарантию с Вашим акустиком и убедитесь, что гарантийный талон заполнен правильно.

i Изменения или модификации, внесенные несертифицированными Бернафоном специалистами приводят к утрате права гарантийного ремонта.

Дата: _____ Модель: _____

Гарантийный период: _____

Модель Л: _____ Модель П: _____

Серийный номер: _____ Серийный номер: _____

Размер батареи: _____ Размер батареи: _____

Центр слухопротезирования

Комментарии

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Комментарии

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Информация и объяснение символов



Маркировка CE подтверждает соответствие всем Европейским стандартам



Данный символ показывает, что продукты, описанные в данной инструкции, соответствуют Type B of EN 60601-1. Поверхность аппарата специфицирована в соответствии с Type B.*



Данный символ показывает, что информация является важной для пользователя

IP58

Данный символ показывает соответствие сопротивлению проникновению воды и загрязняющих веществ согласно EN 60529:1991/A1:2000.

IP5X обозначает сопротивление загрязнению.

IPX8-индекс сопротивления при постоянном воздействии водной среды.

*только для Juna, Acriva, Chronos, Carista и Saphira



Данный символ обозначает важную информацию по безопасности, которая должна соблюдаться, чтобы минимизировать риски или предотвратить опасные ситуации



Важная информация по использованию и безопасности продукции



Перечеркнутое кольцо обозначает соответствие European Directive 2002/96/EC по утилизации электронных приборов. Пожалуйста, утилизируйте Ваш слуховой аппарат и батареи согласно местным правилам или верните их для утилизации Вашему акустику.

Условия использования

Продукт разработан для функционирования без проблем или ограничений, если он используется, как предписано, в противном случае обратитесь к разделу “общие проблемы и их решение”

Условия транспортировки и хранения

Во время транспортировки или хранения, температура не должна превышать -25°/60° Celsius

Сервис

Если ни одно из предпринятых Вами мер не привело к решению проблем, описанных выше в данной инструкции, обратитесь к Вашему акустику.

Не пытайтесь сами ремонтировать слуховой аппарат.

Место для печати и адреса:

< >
8,15 mm

Placeholder
for FSC logo

FSC
MIX
Paper

19 mm

< 15 mm >

9,0 mm

Производитель

Бернафон АГ
Моргенштрассе 131
3018 Берн
Швейцария
Тел: +41 31 998 15 15
info@bernafon.ch
www.bernafon.com

Россия

Нарвская д. 1А, стр. 1
125130 Москва
Реп. офис
+7 495 5170972
+7 499 9953151



0543 0682



IP58



0000153390000001

bernafon[®]
Your hearing • Our passion